

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 11 MARS 2013 MONDAY, MARCH 11th, 2013
À 15 H 30 AT 3:30 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	François St.Amour	Mayor
Conseiller	Raymond Lalande	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseillère	Danika Bourgeois-Desnoyers	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Greffière	Mary J. McCuaig	Clerk

Résolution / Resolution no 116-2013

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 117-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION	RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS
--	--

7.1

Mme Rita Lalonde re : questions – comptes fournisseurs

Voir la résolution numéro 118-2013.

Mrs. Rita Lalonde re: questions – accounts payable

See resolution number 118-2013.

Résolution / Resolution no 118-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES COMPTES FOURNISSEURS JUSQU'AU 31 MARS 2013

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 31 mars 2013 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 5 279 825,35 \$
 Adoptée

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST OF ACCOUNTS PAYABLE TO MARCH 31ST, 2013

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to March 31st, 2013 be accepted as presented:

Voucher no 5 \$279,825.35
 Carried

7.3

M. Todd Bayly re : rapport mensuel

Le rapport de février 2013 pour le département de la construction fut présenté.

Mr. Todd Bayly re: monthly report

The report for February 2013 for the Building Department was presented.

7.4

Mme Jocelyn Ferguson re : site Web municipal

Les statistiques du site Web municipal furent présentées.

Mrs. Jocelyn Ferguson re: municipal Web site

The municipal Web site statistics were presented.

7.2

M. Guylain Laflèche**i) Proposition de 16 unités – rue Mayer à Limoges**

Voir le rapport écrit. Le zonage permet déjà des condos dans cette zone. Le développeur demande une dérogation mineure pour bâtir des lofts urbains qui sont considérés comme des trois étages et demie. Nous devons vérifier auprès de notre service d'incendie pour la hauteur

...suite/

Mr. Guylain Laflèche**i) Proposal of 16 units – Mayer Street in Limoges**

See the written report. The zoning allows condos in this zone. The developer is asking for a minor variance to build urban lofts which are 3 ½ storeys. We must verify with the Fire Department for the height of the building. Mr. Laflèche will look into this. Mr. Richard Legault felt that

...continued/

du bâtiment. M. Laflèche s'en occupe. M. Richard Legault croit que ces bâtiments sont peut être gros pour être dans une zone de maisons unifamiliales. La municipalité doit s'assurer que chaque unité a deux aires de stationnement.

these very large buildings are within single family residential development. The municipality must make sure that each unit has 2 parking spots.

DÉLÉGATIONS DELEGATIONS

10.1

Golder Associates et Delcan re: objection au plan maître de Limoges

La municipalité doit voir comment adresser l'objection soumise par le canton de Russell concernant le plan maître de Limoges. Il a été très difficile de céduer une rencontre avec Russell. Les ingénieurs recommandent que la municipalité continue la planification du plan maître.

Golder Associates and Delcan re: bump-up to Limoges Master Plan

The municipality must figure out how to address the objection submitted by the Township of Russell concerning the Limoges master plan. It has been difficult to schedule a meeting with Russell. The engineers recommended that the municipality continue with the planning of the master plan.

RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

7.2

M. Guylain Laflèche

ii) Friterie mobile – 4755 chemin Ste-Catherine à St-Isidore

Voir le rapport écrit. Le Conseil n'est pas en faveur de donner une permission spéciale car une décision avait déjà été prise par le passé à cet effet. M. Marcel Legault est prêt à considérer cette demande car la propriété n'est pas louée. M. Lalande est du même avis. M. Laflèche explique que nous pourrions demander un permis de construction et d'installer la roulotte sur une dalle de béton. La décision sera prise à la réunion du 8 avril 2013.

Mr. Guylain Laflèche

ii) Chip stand – 4755 Ste-Catherine Street in St.Isidore

See the written report. Council is not in favour of giving a special permission because Council has made a decision in the past to this effect. Mr. Marcel Legault would be willing to consider this request because the property is not leased. Mr. Lalande is of the same opinion. Mr. Laflèche explained that we could ask for a building permit and to install the trailer on a cement slab. The decision will be taken at the April 8th, 2013 meeting.

iii) Entente de plan d'ensemble – Fabien Baker – 597 chemin St-Albert est

iii) Site plan agreement – Fabien Baker – 597 St.Albert Road East

Résolution / Resolution no 119-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ENTENTE DE PLAN D'ENSEMBLE SPA-2-2013

Attendu que le Conseil approuve le plan d'ensemble soumis par Fabien Baker, dossier SPA-2-2013, tel que recommandé dans le rapport du service de l'aménagement du territoire du 6 mars 2013 avec 36 espaces de stationnement et 2 espaces pour personnes souffrant d'un handicap;

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise le maire et la greffière à signer l'entente de plan d'ensemble entre la municipalité et Fabien Baker, propriétaire.

Adoptée

iv) Frais de développement

M. Laflèche demande si le Conseil désire augmenter les frais de développement. On suggère 2% d'augmentation.

7.6

M. Richard Legault re : raccordement – eau et égouts à Limoges

M. Richard Legault s'informe sur le raccordement des propriétés qui n'ont pas été branchés initialement. Si la municipalité exige que ces propriétés soient branchées, les coûts devraient être selon les coûts actuels. M. Legault aimerait que le frais commun initial soit assuré pour ces propriétés. Il comprend que toute nouvelle infrastructure doit être payée par les résidents.

SITE PLAN AGREEMENT SPA-2-2013

Whereas Council approve the site plan agreement with Fabien Baker, file SPA-2-2013, as recommended in the Planning Department report dated March 6th, 2013, with 36 parking spaces and 2 barrier free parking spaces;

Be it resolved that Council authorize the Mayor and Clerk to sign the Site Plan Agreement between the municipality and Fabien Baker, owner.

Carried

iv) Development charges

Mr. Laflèche asked Council if they wish to increase the development charges. It was suggested to increase by 2%.

Mr. Richard Legault re: hook up – water and sewers in Limoges

Mr. Richard Legault asked about the connections of these properties not hooked up initially. If the municipality forces these properties to hook up, the costs should be at the current price. Mr. Legault only wants to guarantee the common charge and he knows that any new infrastructure will have to be paid by the residents.

7.5

Mme Mary J. McCuaig**i) Rémunération - membres du comité d'urgence**

Un des membres du comité d'urgence a demandé s'il serait remboursé pour les journées travaillées lors de la situation d'urgence à St-Albert. Le Conseil juge que la demande est raisonnable. Une résolution sera préparée pour la réunion du 18 mars.

ii) Rémunération – membres – divers comités

La rémunération diffère pour les comités. Le Conseil croit que tous les membres des comités devraient être rémunérés au même montant.

Ms. Mary J. McCuaig**i) Remuneration – emergency committee members**

One member from the Emergency Committee asked if they would be paid for the time spent for the St.Albert emergency. Council felt this is a fair request. A resolution will be adopted at the March 8th meeting.

ii) Remuneration – different committees

The remuneration is not the same for the committees. Council felt that all committee members should be remunerated the same amount.

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS**

11.1

Fromagerie de St-Albert re : transport du lait à la lagune de St-Albert

Cet item est remis.

Fromagerie de St-Albert re: transportation of milk to the St.Albert lagoon

This item is postponed.

11.2

Changement de nom du chemin St-Albert ouest

Mlle Bourgeois-Desnoyers s'informe si la municipalité changera le nom du chemin St-Albert ouest. Le canton de Russell a changé le nom à chemin St-Albert. La Nation préfère chemin Desloges. La décision finale revient aux Comtés unis. Une résolution sera préparée pour la réunion du 18 mars.

Name change for the St.Albert West Road

Ms. Bourgeois-Desnoyers asked if the municipality will change the name of St.Albert West Road. The Township of Russell changed the name to St.Albert Road. Nation prefers Desloges Road. The final decision rests with the United Counties. A resolution will be prepared for March 18th meeting.

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

CIMA re : offre de services

Mme McCuaig recommande de réduire le montant à 10 000,00 \$ par année car la plupart des demandes se fait par téléphone et ne requiert pas beaucoup de travail.

CIMA re: offer of services

Ms. McCuaig recommended to reduce the amount to \$10,000.00 per year because most inquiries are by phone and do not require very much work.

Résolution / Resolution no 120-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

CIMA – SERVICES D'INGÉNIERIE

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte que Chris Lyon de la firme CIMA + soit retenu comme ingénieur conseil concernant différents dossiers généraux d'ingénierie municipale, tel que décrit dans la lettre du 5 mars 2013, au prix modifié de 10 000,00 \$. Tout autre service requis de CIMA + sera facturé au projet en question.

Adoptée

CIMA – ENGINEERING SERVICES

Be it resolved that Council approve that Chris Lyon of CIMA + be authorized to perform general municipal engineering services and engineer-of-records services as per the March 5th, 2013 letter at the modified price of \$10,000.00. All other services requested of CIMA + shall be billed on a project by project basis.

Carried

13.2

Drain All re : produits toxiques**Drain All re: household hazardous products****Résolution / Resolution no 121-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

JOURNÉE POUR PRODUITS TOXIQUES

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve que Drain-All Ltd. dirige la collecte des produits toxiques le 19 octobre 2013, tel que soumis dans la lettre du 5 février 2013;

Qu'il soit résolu que la greffière soit autorisée à inviter le village de Casselman à participer à cette journée à un taux fixe de 10 000,00 \$.

Adoptée

TOXIC WASTE DAY

Be it resolved that Council approve that Drain-All Ltd. conduct the household hazardous waste collection on October 19th, 2013, as submitted in their letter dated February 5th, 2013;

Be it further resolved that the Clerk be authorized to approach the Village of Casselman to take part in this day for a fixed rate of \$10,000.00.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1

Rapport de la Conservation de la Nation sud

Le plan de contingence d'inondation de la Conservation de la Nation sud fut présenté.

Report from the South Nation Conservation Authority

The flood contingency plan from the South Nation Conservation Authority was presented.

14.2

Rapport de CIMA

Le rapport de CIMA concernant la chlorination de la station de pompage-relais à Plantagenet fut présenté.

Report from CIMA

The report from CIMA concerning the chlorination at the Plantagenet booster station was presented.

14.3

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Un rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.4

Rapport de SIMO

Le rapport de SIMO concernant le système d'eau de Limoges fut présenté.

Report from SIMO

The report from SIMO concerning the Limoges water system was presented.

14.5

Rapport de SIMO

Le rapport de SIMO concernant le système d'eau de St-Isidore fut présenté.

Report from SIMO

The report from SIMO concerning the St-Isidore water system was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE

Résolution / Resolution no 122-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 11 mars 2013 soit reçue.

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 11th, 2013 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES CONFIRMATION OF COUNCIL
DU CONSEIL PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 123-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 14-2013

BY-LAW NO. 14-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 14-2013 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 11 mars 2013 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 14-2013 to confirm Council's proceedings at its meeting of March 11th, 2013 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 124-2013

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENT

ADJOURNMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 23.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:23 p.m.

Adoptée

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk